

FESTIVAL
midis
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2025

14.07

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

César Franck

(1822-1890)

Sonate en la majeur /

Sonate in A-groot

Allegro ben moderato

Allegro

Recitativo fantasia. Ben moderato

Allegro poco Mosso

Camille Saint-Saëns

(1835-1921)

Danse macabre, op. 40

Maya Levy

violon / viool

Marina Saiki

piano

.....
PROCHAIN CONCERT
VOLGEND CONCERT

15.07

QUATUOR VOCE

—
Wolfgang Amadeus Mozart

(1756-1791)

Quintette à cordes n°4, K. 516 /

Strijkkwintet nr. 4, K. 516

COMMENTAIRE

C'est à l'intention d'Eugène Ysaÿe justement que César Franck composa durant les vacances de l'été 1886 sa sonate pour piano et violon; la création eut lieu par le dédicataire au cercle artistique de Bruxelles en décembre de la même année.

D'une importance majeure dans l'histoire de la musique de chambre, la sonate de Franck marque le répertoire pour cet effectif au même titre que la *sonate à Kreutzer* de Beethoven, tant le compositeur y a mis d'intensité, de force créatrice et de rayonnante nouveauté, gage des prolongements les plus prometteurs. Sa richesse d'inspiration, sa liberté d'expression, son généreux lyrisme, son ampleur architecturale écrasent tout ce qui avait été composé de ce genre dans l'école française auparavant, et constituent un modèle et une source d'inspiration pour les générations futures.

C'est bien d'un éclatement de la forme qu'on peut parler, et ce dès le premier mouvement ; si on y trouve en effet une opposition entre deux thèmes, l'un au violon, cantilène souple et bien balancée, et l'autre au piano, au rythme ternaire immuable, cette opposition ne débouche sur aucun développement, mais sur un long poème inspiré de secrète nostalgie, d'une parfaite liberté de construction et tout à fait inhabituel pour un premier mouvement de sonate. Ce mouvement se termine par la réunion des deux thèmes en un seul, dans un climat de grande sérénité, et débouche sur le deuxième *allegro*, également construit sur l'opposition de deux thèmes, tumultueux orage au piano et lyrisme rapsodique aux résonances tragiques au violon. D'une grande intensité, il conduit l'auditeur dans une course palpitante qui mène aux portes du tumulte.

Le climat du troisième mouvement, chaud et sensuel, intime, permet l'organisation des cellules déjà entendues, et la mise en valeur du matériau thématique de l'ensemble de l'œuvre avec une liberté tout à fait nouvelle au service d'un lyrisme intense. Il conduit tout naturellement au magistral *allegro* final, si justement célèbre, admirable canon mélancolique où alternent couplets et refrains, dans un style on ne peut plus français, dont la limpide simplicité de ton cache un développement harmonique complexe. Construit sur un thème unique abondamment répété et transposé, toujours proposé avec un léger décalage entre les deux instruments, imperceptiblement varié, il constitue un parfait exemple de forme cyclique, chaque développement du thème en constituant une nouvelle exposition, avant le resserrement extrême qui constitue l'apothéose de toute la sonate.

La *Danse Macabre* fut composée par Saint-Saëns en 1872 sur un poème d'Henri Cazalis d'après une légende médiévale tardive, évoquant, dans une atmosphère hallucinée, la danse de la Camarde avec des squelettes sortis pour un soir de leur tombe ; idéale pour célébrer Halloween ! L'œuvre fut d'abord conçue comme une mélodie pour baryton. Orchestrée quelques années plus tard, avec une partie de violon soliste remplaçant le chanteur, elle fut mal reçue, provoquant même la consternation de certains : l'utilisation du *Dies Irae* et la transformation de ce thème religieux dans le corps de l'œuvre choquaient le public conservateur de l'époque. Elle connut cependant une popularité certaine, grâce à Franz Liszt, grand ami de Saint-Saëns, qui le premier en fit une transcription pour le piano, et de Ernest Guiraud, à qui on doit une version pour quatre mains.

Claude Jottrand

BIOGRAPHIE

Maya Levy

Acclamée pour son «*charisme mystérieux et fascinant*» (American Record Guide) et sa «*fantaisie captivante et sa fraîcheur*» (The Strad), «*Rising Star*» du magazine BBC, Maya Levy est nommée Artiste de l'Année 2023 (Caecilia Prize). Elle est lauréate de nombreux prix prestigieux, tels que le 1^{er} prix des Médias Francophones Publics 2020, une médaille d'argent au Manhattan International Music Competition, le prix «*Supernova*» au Festival Klara, le titre de lauréate du concours Karol Szymanowski en 2018 et du concours international de violon Karol Lipinski en 2019, où elle a remporté le Prix Beethoven. En 2021, elle a joué lors du concert d'adieu de la chancelière allemande Angela Merkel, au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles.

Elle a collaboré avec de nombreux orchestres et chefs de renom, notamment l'Orchestre symphonique national de la Radio polonaise, l'Orchestre symphonique philharmonique de Szczecin, l'Orchestre symphonique Julia Carbonell, l'Orchestre royal de chambre de Wallonie ou la Mitteldeutsche Kammerphilharmonie, et s'est produite dans des lieux de concerts prestigieux, tels le Konzerthaus de Berlin, la salle de concert NOSPR en Pologne, la Monnaie à Bruxelles, la Salle Philharmonique de Liège, le Conservatoire Tchaïkovski de Moscou, la salle de concert Recanati à Tel Aviv, etc. ainsi que dans les grands festivals internationaux, à Gstaad, (Suisse), Gdansk (Pologne), ou, en Belgique, au Festival de l'été mosan, au Klarafestival, au Festival Musiq'3, etc.

Elle a clôturé la saison 2023-2024 par une tournée en Chine. Musicienne de chambre accomplie, elle a formé un duo avec le pianiste Matthieu Idmtal pendant 7 ans et fait partie du Trio Carlo Van Neste depuis 2014 (avec Karin Lechner et Alexandre Debrus), avec lesquels elle a enregistré respectivement une intégrale des *Sonate pour violon et piano* d'Edvard Grieg et une intégrale des *Trios à clavier* de Mendelssohn (Pavane Records), tous deux salués par la presse (Libre Belgique, Classica, Klara, The Strad Magazine). En 2021, sous le titre de *The Lockdown*, elle enregistre avec le violoniste Hrachya Avanesyan l'intégrale des Tangos pour violon solo de Piazzolla, et la sonate pour deux violons de Prokofiev (Rubicon Classics).

Maya a enseigné pendant 8 ans dans des écoles de musique en Europe et a donné des masterclasses dans nombre de grands centres internationaux (Israël, Italie, Corée du Sud, Chine, etc.).

Maya Levy joue sur un violon Guarneri (Cremona) de 1702.

Marina Saiki

Japonaise de naissance et Française par son histoire, Marina Saiki captive d'emblée son auditeur par son jeu lumineux, alternant l'énergie et la douceur. Sa riche palette sonore s'adapte aux répertoires allant de Bach à la musique contemporaine, y compris la musique japonaise. En tant que soliste ou chambriste, elle se produit dans des festivals tels que La Roque d'Anthéron, les Folles journées de Nantes, le Festival de Chopin à Paris, les Étoiles du classique, les Pianissimes. Sur la scène internationale, elle se produit en Allemagne, Belgique, Espagne, Suisse, aux États-Unis. Marina s'est rendue en France à l'âge de 15 ans, sur les conseils de Yoko Kono, pianiste et ancienne disciple d'Arturo Benedetti Michelangeli. Diplômée du CNSMD de Paris auprès de Claire Désert, elle s'est perfectionnée avec Rena Shereshevskaya à l'École Normale de Musique de Paris. Lauréate de plusieurs concours internationaux, elle est soutenue par la Fondation L'Or du Rhin, la Fondation Meyer, la Fondation Carasso, le Fontainebleau American School of Fine Arts, l'École normale de Paris, ainsi que PTNA Japan. A travers la musique, Marina aspire à transmettre la lumière et à multiplier les rencontres fraternelles.

COMMENTAAR

César Franck componeerde zijn sonate voor piano en viool in de zomervakantie van 1886 voor Eugène Ysaye. De man voor wie het werk werd geschreven, schonk het zijn wereldpremière in december van hetzelfde jaar, in de 'Cercle Artistique et Littéraire de Bruxelles'.

Franck's sonate was een belangrijke stap in de geschiedenis van de kamermuziek, en ging in het repertoire voor deze bezetting een al even bepalende plaats bekleden als Beethovens *Kreutzer*sonate: zoveel intensiteit, creatieve kracht en blakende vernieuwingsdrang had de componist erin gelegd, op een manier die het beste liet vermoeden voor wat hij hierop nog zou laten volgen. De rijke inspiratie, expressieve vrijheid, weelderige lyriek en architecturale omvang van de sonate verwezen alles wat de Franse school tot dan toe in dit genre had voortgebracht naar de achtergrond en maakten van het werk een voorbeeld en inspiratiebron voor latere generaties.

De sonate etaleert ontegensprekelijk een formele ontplooiing die al vanaf het eerste deel duidelijk wordt. Er is weliswaar sprake van een tegenstelling tussen twee thema's – het ene een soepele, evenwichtige cantilene voor de viool, het andere, met een onwankelbaar ternair ritme, op de piano – maar die tegenstelling mondt niet uit in een uiteenzetting, wel in een lang stuk poëzie, dat zijn inspiratie put uit een discrete nostalgie, uit een compositorische vrijheid die volstrekt ongebruikelijk is in een eerste sonatedeel. Dat eindigt met de vereniging van beide thema's tot één enkel, in een uiterst serene sfeer, alvorens over te gaan naar het tweede deel, *allegro*, dat eveneens steunt op de tegenstelling tussen twee thema's: een stormachtig voor de piano en een lyrische rapsodie met tragische weerklanken voor de viool. Dit bijzonder intense deel sleurt de toehoorder mee in een bonzende wedren naar het eind van het tumult.

De sfeer van het derde deel is warm, sensueel en intiem, wat de kans biedt om al eerder even gehoorde elementen samen te brengen en om thematisch materiaal uit het hele werk tot zijn recht te laten komen, met een heel vernieuwende vrijheid die ten dienste staat van de intense lyriek. Het brengt ons op als vanzelf bij het meesterlijke afsluitende *allegro*, dat terecht beroemd is. Het is een wonderbaarlijke melancholische canon waarin coupletten en refreinen elkaar afwisselen, in een resoluut Franse stijl. Achter de heldere eenvoud van de toon zit echter een complexe harmonische ontwikkeling verscholen. Dit deel steunt op één thema dat uitvoerig wordt herhaald en getransponeerd, steeds met een kleine, onmerkbaar gevarieerde verschuiving tussen de twee instrumenten. Het is een perfect voorbeeld van een cyclische vorm, waarbij iedere ontwikkeling van het thema een nieuwe expositie vormt, met tot slot een ultieme samentrekking die de apotheose vormt van de hele sonate.

Saint-Saëns componeerde zijn *Danse Macabre* in 1872 op een gedicht van Henri Cazalis, dat geïnspireerd was door een laatmiddeleeuwse legende. Het werk is een hallucinante evocatie van de dans van Magere Hein, met skeletten die voor één avond hun graf verlaten. Ideaal voor Halloween! Saint-Saëns componeerde het oorspronkelijk als een lied voor bariton. Enkele jaren later maakte hij er een orkestratie van, waarbij een soloviool de zanger verving. Die werd echter niet goed ontvangen en veroorzaakte bij sommigen zelfs beroering: het gebruik van het *Dies Irae* en de transformatie van dat religieuze thema in dit werk zette kwaad bloed bij het conservatieve publiek van die tijd. Niettemin genoot het werk een zekere populariteit, dankzij Saint-Saëns' grote vriend Franz Liszt, die er als eerste een transcriptie voor piano van maakte, en Ernest Guiraud, die er een vierhandige versie van produceerde.

Claude Jottrand

Vertaling: Jeroen De Keyser en Maxime Schouppe

BIOGRAFIE

Maya Levy

Violiste Maya Levi wordt geprezen om haar 'mysterieuze en fascinerende charisma' (*American Record Guide*) en haar 'betoverende fantasie en frisheid' (*The Strad*) en werd door *BBC Music Magazine* uitgeroepen tot Rising Star en bij de uitreiking van de Caecilia-prijzen tot *Artieste van het jaar 2023*. Ze won tal van prestigieuze prijzen, waaronder de eerste prijs van de *Médias Francophones Publics* in 2020, een zilveren medaille bij de *Manhattan International Music Competition*, de *Supernova*-prijs op het KlaraFestival, en was laureate van zowel de *Karol Szymanowski*-wedstrijd (2018) als de *Karol Lipinski*-vioolwedstrijd (2019), waar ze ook de *Beethovenprijs* in de wacht sleepte.

In 2021 trad ze in het Paleis voor Schone Kunsten in Brussel op tijdens het afscheidsconcert voor de Duitse bondskanselier Angela Merkel.

Ze werkte samen met gerenommeerde orkesten en dirigenten, waaronder het Nationaal Radio-Symfonieorkest van Polen, het Filharmonisch Symfonieorkest van Szczecin, het Julia Carbonell Symfonieorkest, het Orchestre de chambre royal de Wallonie en de Mitteldeutsche Kammerphilharmonie. Ze trad op in prestigieuze zalen zoals het Konzerthaus in Berlijn, de concertzaal van NOSPR in Polen, De Munt in Brussel, de Salle Philharmonique in Luik, het Tsjaikovski Conservatorium in Moskou en de Recanati Hall in Tel Aviv en was te horen op grote internationale festivals in Gstaad (Zwitserland), Gdansk (Polen), en in België op o.a. het *Festival de l'été mosan*, het *KlaraFestival* en het festival *Musiq'3*. Ze sloot het seizoen 2023-2024 af met een tournee door China.

Als gepassioneerde kamermuzikante vormde ze zeven jaar lang een duo met pianist Matthieu Idmtal en maakt ze sinds 2014 deel uit van het Trio Carlo Van Neste (met Karin Lechner en Alexandre Debrus). Met hen nam ze respectievelijk alle vioolsonates van Edvard Grieg op en alle pianotrio's van Mendelssohn (Pavane Records), beide enthousiast onthaald in de pers (*La Libre Belgique*, *Classica*, *Klara*, *The Strad Magazine*). In 2021 verscheen onder de titel *The Lockdown* haar opname met violist Hrachya Avanesyan van de integrale *Tango's voor soloviool* van Piazzolla en de *Sonate voor twee violen* van Prokofjev (Rubicon Classics).

Maya Levy gaf acht jaar les aan muziekacademies in Europa en verzorgde masterclasses in vele internationale centra (Israël, Italië, Zuid-Korea, China, enz.).

Ze bespeelt een Guarneri-viool (Cremona) uit 1702.

Marina Saiki

Pianiste Marina Saiki is Japans van geboorte en Frans door haar levensloop, en weet haar publiek meteen te boeien met haar stralende spel dat afwisselt tussen energie en zachtheid. Haar rijke klankpalet past zich moeiteloos aan aan een repertoire dat van Bach tot hedendaagse muziek reikt en ook Japanse composities omvat.

Als soliste of kamermuzikante concerteert ze in eigen land op festivals als *La Roque d'Anthéron*, *Les Folles Journées de Nantes*, het *Festival Chopin à Paris*, *Les Étoiles du Classique* en *Les Pianissimes*. Internationaal stond ze op het podium in Duitsland, België, Spanje, Zwitserland en de Verenigde Staten.

Op advies van pianiste Yoko Kono, zelf oud-leerlinge van Arturo Benedetti Michelangeli, kwam Marina op haar vijftiende naar Frankrijk. Ze behaalde haar diploma aan het CNSMD van Parijs in de klas van Claire Désert en vervolmaakte zich bij Rena Shereshevskaya aan de École Normale de Musique de Paris.

Ze won verschillende internationale wedstrijden en werd gesteund door onder andere de *Fondation L'Or du Rhin*, de *Fondation Meyer*, de *Fondation Carasso*, de *Fontainebleau American School of Fine Arts*, de *École Normale de Paris* en *PTNA Japan*.

Via de muziek wil Marina licht doorgeven en diepmenselijke contacten bewerkstelligen.

12:15
the summer
music festival

**CAFÉ DES
MINIMES**

60 Rue des Minimes - 02 789 83 92 - www.cafedesminimes.com



CAFÉ OFFERT

Restaurant et bar culturel

Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

*sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

Basils
LIBERTÉ
CUCINA DI TRADIZIONE

UNE BOISSON OFFERTE

DANS NOTRE RESTAURANT TYPIQUE ITALIEN,
DURANT TOUTE LA DURÉE DU FESTIVAL.

Place de la Liberté 1
Bruxelles

basilsliberte.com
02 648 85 33

Spend your summer at Bozar*



***We're open
all summer!**

Full
programme
»»



Kallejo Tibaldi, *Beau Vantill Oasis*, 2020, collection of the Bozar and the Draw Collection (detail)

Forums de la Région
Communauté Wallonie-Bruxelles

la boîte à musique

74 Coudenberg, 1000 Brussels
+ 32 2 513 09 65

**Votre spécialiste en
musique classique**

**Uw specialist in
klassieke muziek**

www.laboiteamusique.eu

MUSIQ³

**Nos podcasts
pour enfants :**
« Raconte-moi
un classique ».

**Notre série « Tant qu'il
y aura des femmes » :**
sur les grandes voix
féminines

**Notre podcast
« Romance Piano » :**
Le roi des
instruments

**Découvrez l'offre
podcast de Musiq3**

Retrouvez toute notre collection de
podcasts sur musiq3.be et Auvio.



rtbf Suivez-nous en radio **FM** **dab+** **R** Radio player et aussi sur **RTBF** **Auvio**

**La 1ère
ELLE ME
PARLE**

**D'INFO
ET DE
CULTURE**

**PRÉSENTÉ PAR
SOPHIE BREMS, ÉLODIE DE SÉLYS
ET FRANÇOIS HEUREUX**

Matin Première, de 6h à 10h

rtbf **be**

**rtbf
Auvio**

OPUS 3

Présidente / Voorzitster
Patricia Bogerd

Administrateurs / Beheerders
Martine D. Mergeay
Valérie Cardon
Claude Jottrand
Geert Robberechts
Quentin Bogaerts

Direction artistique /
Artistiek directeur
Arts/Scène Production
Bernard Mouton

Presse & communication /
Pers & communicatie
Be Culture
info@beculture.be

Design
Aline Baudet
alinebaudet@gmail.com

REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 39^e édition du Festival Midis-Minimes /

Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 39^{ste} Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel

Origin

Notre-Dame des Victoires au Sablon /
Onze-Lieve-Vrouw ter Zege op de Zave

Le Cercle royal Gaulois

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-La1ère - BRUZZ

Le Pain Quotidien - Le Café des Minimes -
Basils Liberté